

# PUERTA ACORAZADA

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ESPAÑOL - PORTUGUÉS - ENGLISH

### 1. GENERALIDADES

El objetivo de esta ficha de instrucciones es garantizar el funcionamiento perfecto de su puerta. Siguiendo rigurosamente estas instrucciones obtendrá la mejor funcionalidad de la puerta.

#### DESCRIPCIÓN DE USO

Puerta de entrada ACORAZADA para edificios de uso civil y comercial.

#### MANIPULACIÓN

Utilizar sistemas de transporte adecuados para garantizar la integridad del operador y las personas expuestas.

### 1. GENERALIDADES

O objectivo desta ficha de instruções é garantir o funcionamento perfeito da sua porta. Seguindo rigorosamente estas instruções obterá a melhor funcionalidade da porta.

#### DESTINO DE USO

Porta ACORAZADA de entrada de edificios destinados para uso civil e comercial.

#### MOVIMENTAÇÃO EM EQUIPAMENTO BASE

Para garantir a incolumidade do operador e das pessoas expostas, utilizar adequados sistemas de transporte.

### 1. INTRODUCTION

The following information has been produced as a guide for installation to ensure a perfect operation of your door.

#### PURPOSE

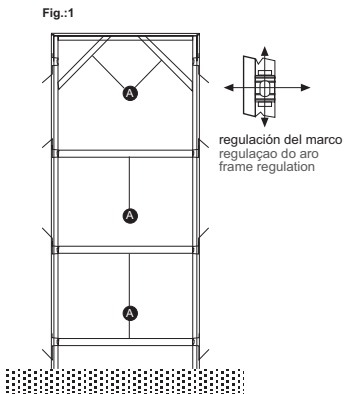
SECURITY entrance door for public and commercial buildings.

#### HANDLING

Use appropriate transport systems to insure the integrity of the operator and the exposed persons.

#### ADDITIONAL RANGE COMPONENTES

- \* Key Allen 6 mm for the adjustment of the door height through the hinge screw.
- \* Key Allen 5 mm for the fixing of the frame to the pre-frame.
- \* Key Allen 4 mm for the adjustment of the anti-card plate.



### 2. MONTAJE DEL PREMARCO Fig.:1 MONTAGEM DO PRE-ARO INSTALLATION OF THE PRE-FRAME.

#### ORIENTACIÓN DEL MARCO EN ALTURA Y PROFUNDIDAD.

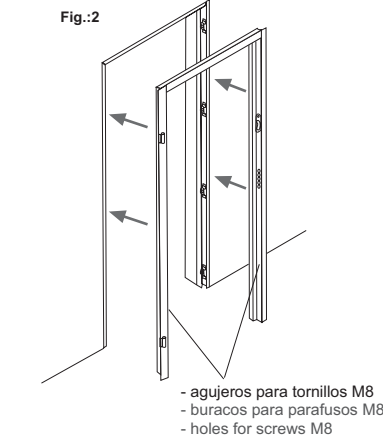
1. Abrir las garras de anclaje
2. Meter el premarco a nivel y a plomo en vertical y horizontal, sobre suelo terminado.
3. Hacer el muro
4. Controlar el nivel y medida
5. Retirar las piezas A, una vez la obra ha fraguado.

#### ORIENTAÇÃO DO ARO EM ALTURA E PROFUNDIDADE.

- 1.abrir as garras de encaixe.
- 2.colocar o pre-aro nivelado na vertical e na horizontal.
- 3.terminar o acabamento da parede.
- 4.controlar o nível e a medida.
- 5.retirar as peças A.

#### ADJUSTMENT OF THE FRAME IN HEIGHT AND DEPTH.

- 1.Open the dead-end clamps.
- 2.Place the pre-frame into the aperture and ensure that it is square and plumb with the wall.
- 3.Make the wall.
- 4.Check the level and the dimensions.
- 5.Remove the A parts.



### 3. MONTAJE DEL MARCO Fig.:2 MONTAGEM DO ARO INSTALLATION OF THE FRAME

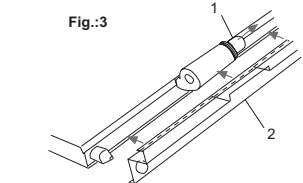
Insertar el marco en el premarco ya fraguado y sujetarlo con los tornillos Allen M8.

**para garantizar la estabilidad de la puerta utilizar todos los tornillos M8 para la fijación del marco y apretarlos con fuerza.**

Inserir o aro no pré-aro murado efixá-lo-por meio dos parafusos M8 Allen.

**para garantir uma estabilidade da porta utilizar todos os parafusos M8 para a fixação do aro e apertá-los.**

Once the pre-frame has been installed, introduce the frame and fix it with Allen M8 screws. In order to insure the stability of the door, use all the M8 screws to fix the frame and tighten them strongly.



### 4. MONTAJE DE LA PUERTA Fig.:3 MONTAGEM DA PORTA Fig.:3 INSTALLATION OF THE DOOR..

Para colocar el carenado de la parte de bisagra; sacar los pernios (1) de las bisagras poner el carenado y una vez puesto el carenado(2), introducir los pernios.

A continuación proceder a la Instalación de paneles y del resto de los carenados.

Una vez colocados los paneles y todos los carenados.

Colocar la puerta en las bisagras específicas del marco

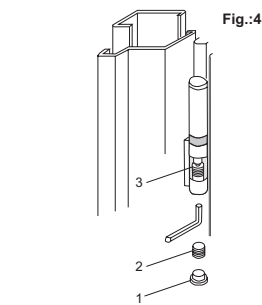
**Ajustar las bisagras, si fuera necesario** antes de colocar a carnatura retirar o parafuso da dobradiça,voltar a coloca-la e uma vez posta, montar o parafuso.

Inserir a porta nas dobradiças apropriadas do aro

**se for necessário, ajustar as dobradiças**

Montar as chapas

Before the installation of the hinges' side streamlining , remove the hinge screw (1) with the Allen key of 2.5 mm, pull out the butt hinge (2), put the streamling (3). Next, introduce the butt hinge and put the screw in again. Fit the door into the specific hinges of the frame. Adjust the hinges if necessary. Install the plastic plates of the handle.



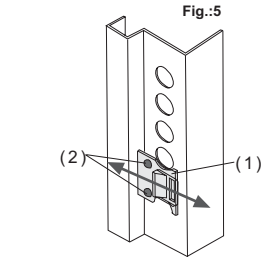
### 5. BISAGRAS REGULABLES Fig.:4 BISAGRAS REGULABLES ÚNICAMENTE EN ALTURA ( EJE Z ) DOBRADIÇAS REGULÁVEIS DOBRADIÇAS REGULÁVEIS SÓ EM ALTURA ( EIXO Z ) ADJUSTABLE HINGES. HINGES ADJUSTABLE ONLY IN HEIGHT (AXE Z).

Quitar antes el tapón de las bisagras (1) y luego el tornillo de fijación (2); enroscar o desatornillar el tornillo de sujeción del pernio (3) con llave Allen 6 mm, actuando uniforme y gradualmente sobre ambas bisagras para evitar sobrecargas y desequilibrios, colocándolas ambas bajo carga.

Una vez regulada la puerta en altura. Volver a colocar, el tornillo de fijación (2) y el tapón de las bisagras (1)

Retirar antes a a tampa das dobradiças(1) depois o parafuso sem cabeça de fixação(2),a parafusar ou desaparafusar o parafuso sem cabeça roscado (3) com chave Allen 6 mm, actuando uniforme e gradualmente em ambas as dobradiças para evitar sobrecargas e desequilíbrios, colocado-as ambas sob carga.

First, remove the hinge cover cap (1) and then the hinge tension pin (2); loosen the fixing screw of the butt hinge (3) with the key Allen 6 mm, working equally and gradually on both of the hinges so as to avoid overload and unbalance, loading both of them.



### 6.REGULACIÓN SISTEMA DE CIERRE DE PUERTAS Fig.:5 AJUSTE DO FECHO DAS PORTAS ADJUSTING OF THE DOOR CLOSING SYSTEM.

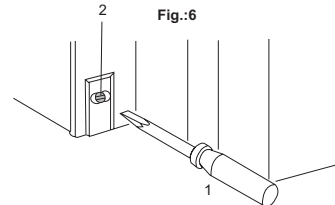
En el marco, lado cerradura, se encuentra encajada una placa ajustable anti-tarjeta (1). Aflojando los tornillos Allen(2), regular con la mano la placa hasta el punto deseado, a continuación enroscar de nuevo los tornillos apretándolos.

**Para un correcto funcionamiento de la puerta, hay que realizar siempre su regulación. Comprobamos que la regulación es correcta cerrando la puerta y verificando que no existe holgura entre el resbalón y la placa ajustable anti-tarjeta. Si se adviertiera excesiva holgura, volver a repetir la operación de regulación.**

No aro, do lado da fechadura, está encaixada uma plaqueta regulável. Desapertando os parafusos Allen, desloca-se com a mao a plaqueta até ao ponto desejado, em seguida parafusam-se novamente os parafusos.

**Para o correcto funcionamiento da porta, a regulação deve sempre ser realizada. O meio giro de porta deve ser facilmente controlável pela chave e ao mesmo tempo a porta nao deve apresentar um jogo excessivo. Por isso, é necessário regular el regular a ainação até encontrar um correcto equilibrio.**

In the lock-side of the frame, there is an adjustable anti-card plate. Loosen the Allen screws and move the plate by hand to the necessary point. Then, tighten up the screws again. It is important to adjust the door for its correct functioning. The turn of the key must be soft but should not represent too much play. For this reason, the regulating device must be adjusted to a correct balance.



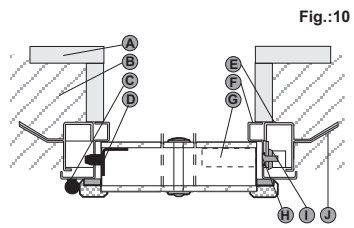
### 7.AJUSTES DEL BURLETE CORTAVIENTOS Fig.:6 REGULAÇÃO DO SOLEIRA DRAUGHT EXCLUDER ADJUSTMENT.

Utilizando un destornillador o una llave (1), desenroscar / enroscar el tornillo (2) en el lado de las bisagras de la hoja, visible al abrir

completamente la puerta. Se recomienda actuar gradualmente, comprobando, con la puerta cerrada, la posición más apropiada. El burlete obstaculiza además todo pasaje de luz desde el exterior.

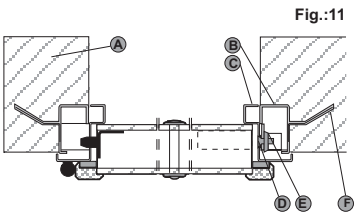
Utilizando uma chave de fendas ou uma chave de desenroscar/ enroscar o parafuso no no lado das dobradiças, visível ao abrir completamente a porta. Recomenda-se actuar gradualmente, comprovando com a porta fechada, a posição mais apropriada. A soleira nao deixa passar qualquer tipo de luz do exterior.

Using a screwdriver, screw in or out in the groove, in the hinge side visible with the door wide open. Screwing in or out, the draught excluder rises or lowers. It is recommended to work with care, checking the most appropriate position with the door closed. The draught excluder also protects from any exterior light.



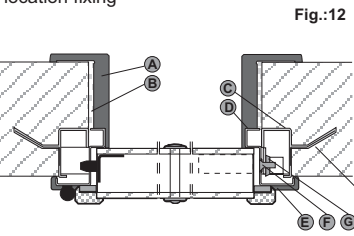
### 8. MONTAJE CON ACABADO DE MÁRMOL Fig.:10 MONTAGEM COM ACABAMENTO EM MÁRMORE MARBLE FINISH INSTALLATION

- A. piedra, marmol / pedra, marmore / Stone, marble
- B. pared / parede / wall
- C. bisagra / dobradiça / hinge
- D. punto ati-palanca / perno anti-arrombamento / anti - crowbar device
- E. pre marco / pré - aro / pre frame
- F. marco / aro / frame
- G. cerradura / fechadura / lock
- H. tornillo / parafuso / screw
- I. placa de fijación / estafa de fixação / Fixing plate
- J. garra premarco / unha / Pre-frame location fixing



### 9. MONTAJE CON ACABADO DE REVOQUE Fig. 11 MONTAGEM COM ACABAMENTO EN REBOCO INSTALLATION WITH FLOATING FINISHING

- A. pared / parede / wall
- B. pre marco / pré - aro / pre - frame
- C. marco / aro / frame
- D. tornillo / parafuso / screw
- E. placa de fijación / estafa de fixação / fixing plate
- F. garra premarco / unha / pre - frame location fixing



### 10. MONTAJE COM ACABADO DE MADERA Fig.:12 MONTAGEM CON ACABAMENTO EN MADEIRA WOODEN FINISING INSTALLATION

- A. acabado en madera / acabamento en madeira / Wooden finishing
- B. espuma de poliuretano / polyurethane foam
- C. pre marco / pré - aro / pre - frame
- D. marco / aro / frame
- E. cobertura de madera lado interno del marco/ cobertura em madeira lado interno do aro / wooden coating, the internal sie of the frame
- F. tornillo / parafuso / screw
- G. placa de fijación / estafa de fixação / fixing plate
- H. garra premarco / unha / pre frame loction fixings

### CERRADURA DE CILINDRO EUROPEO DE SEGURIDAD FECHADURA DE CILINDRO EUROPEU DE SEGURANÇA EUROPEAN CILYNDER SECURITY LOCK



### 11. CILINDRO EUROPEO DE SEGURIDAD Fig.:7 cilindro europeu de segurança EUROPEAN CYLINDER LOCKS

- Cilindro perfil Europeo conforme a norma DIN con llave de obra.
- Cuerpo en Latón cromado satinado.
- 6 pernios y contrapernios de combinación en cabezal anti manipulación.
- Pernos anti taladro frontales y posteriores.
- Refuerzo central del cilindro anti – rotura del cuerpo del cilindro.
- 3 llaves en latón cromado satinado con vástago alargado para protección de cilindro, con confección bilateral de cavidad codificada, en bolsa sellada no transparente + 1 llave de obra separada + tornillo fijación.
- Cabeza de llave Ergonómica
- Tarjeta de identificación numerada de la llave.
- Disponible llave + llave.
- Suministrado juego de llaves idénticas y posibilidad de juego con llave maestra bajo pedido.
- Kit de masterización.
- Longitudes opcionales bajo pedido.
- Embalaje individual en caja de cartón impresa a todo color
- Código de barras.

- cilindro de perfil europeu conforme a norma DIN com chave de obra.
- corpo metálico cromado satinado
- 6 pernos e contrapernos de combinação com corpo anti manipulação.
- pernos anti broca frontais e posteriores.
- reforço central do cilindro anti-rotura do corpo.
- 3 chaves metálicas em cromado satinado com tirante largo para protecção do cilindro, com confecção bilateral de cavidade codificada, em bolsa selada não transparente + 1 chave de obra separada + parafuso de fixação.
- cabeça da chave ergonómica.
- cartão de identificação numerada por conjunto de chaves.
- disponível chave+chave.
- disponibilizamos o conjunto de chaves idénticas e possibilidade de jogo com chave mestra, mediante pedido.
- kit de mestragem
- longitudes opcionais sobre pedido
- embalagem individual em caixa de cartão impressa com código de barras.

Dimoldura